



**Pan
Dariusz Piwoński
Radny Rady Miejskiej Wrocławia**

Wrocław, 24. listopada 2020 r.

BWZ.0003.11.2020

Dotyczy: Odpowiedź na zapytanie z dn. 9.11.2020 r. ws. współpracy miasta Wrocławia z miastem partnerskim Drezno

Szanowny Panie!

W odpowiedzi na Pana interpelację z dn. 9 listopada 2020 r. dotyczącą współpracy miasta Wrocławia z miastem partnerskim Drezno przesyłam poniżej informacje w interesującym Pana zakresie.

Partnerstwo Wrocław - Drezno jest najstarszym w powojennej historii Wrocławia i pierwszym tego typu w Polsce. Trwa już od 61 lat, dokładnie od 1959 r. Bliskość stolicy Dolnego Śląska z położoną nad Łabą stolicą Wolnego Państwa Saksonii (niespełna 270 km) umożliwia obu Miastom intensywną współpracę, liczne inicjatywy osób, związków i instytucji - na bardzo różnych płaszczyznach.

„Bardzo się cieszę, że nasze partnerstwo przetrwało i w trudnych czasach i w lepszej epoce, w której spotykamy się dzisiaj. Bardzo się cieszę, że możemy się w jego ramach wymieniać dobrymi praktykami i wspierać wzajemnie projekty służące budowaniu pokoju. To wciąż wielka odpowiedzialność, która spoczywa na miastach. Wspólnie, dzięki podobnym doświadczeniom, łatwiej nam ją udźwignąć”. (fragment przemówienia pana Prezydenta Miasta Wrocławia Jacka Sutryka podczas wizyty w Dreźnie, 12. luty 2019 r.)

PYTANIA

1. Jaki roczny budżet Biura Współpracy z Zagranicą jest przeznaczony na współpracę z Drezniem?

Plan finansowy na dany rok nie rozgranicza budżetu BWZ na poszczególne miasta partnerskie, lecz ujmuje w sposób ogólny wszystkie planowane wydatki na aktywność biura w zakresie współpracy z miastami partnerskimi i na inne projekty o wymiarze międzynarodowym.

2. Jakie działania partnerskie zostały poczynione między miastami partnerskimi w latach 2018/2020

2018

Współpraca w charakterze doradczym w procesie aplikacyjnym Drezna do tytułu Stolicy Kultury DREZNO 2025. *„Drezno jest już dziś miastem kultury o długiej tradycji. Opera Sempera i kościół Marii Panny są znane na całym świecie, ale tytuł Europejskiej Stolicy Kultury zobowiązuje do czegoś więcej niż tylko pokazania tego, co już istnieje. Drezno postrzega się jako miasto między Europą Wschodnią a Zachodnią i chce istnieć jako pogranicze kultur” - burmistrz Drezna Dirk Hilbert.*

Współpraca Zawodowej Straży Pożarnej w Dreźnie z wrocławską Strażą Pożarną. Wspólne obchody jubileuszu 150-lecia działalności Zawodowej Straży Pożarnej w Dreźnie. **30.06.2018**

Wymiana poglądów w dziedzinie urbanistyki i architektury. Delegacja z drezdeńskiego ratusza gościła w Biurze Rozwoju Miasta Wrocławia, a także zwiedziła WUWA 2 i miasto ogród Sępolno **28.09.2018**

2019

Uroczyste obchody 60-lecia partnerstwa miast Drezno-Wrocław-Coventry z udziałem władarzy każdego z miast w Dreźnie. Ceremonia Krzyża z Gwoździ w miejscu pamięci Kościoła Św. Zofii, uroczyste otwarcie wystawy sztuki "Condition humaine" w kościele św. Krzyża, ceremonia pamięci na cmentarzu Heidefriedhof i na koniec (w rocznicę zniszczenia Drezna przez aliantów) łańcuch ludzkich rąk, który wraz z mieszkańcami Drezna utworzyła delegacja z Wrocławia, burmistrz Drezna oraz premier Saksonii. **12-13.02.2019**

W związku z 30. rocznicą wolnych wyborów i 15. rocznicą przystąpienia Polski do UE Wrocław odwiedziła **wiceburmistrz Drezna ds. kultury i europejskiej wymiany kulturalnej**. Pani Burmistrz odsłoniła m.in. punkt informacji turystycznej Wrocław-Drezno na Dworcu Głównym. Spotkała się z Konsulem Generalnym Niemiec we Wrocławiu, zwiedziła Dzielnice Czterech Wyznań oraz złożyła kwiaty pod pomnikiem Wspólnej Pamięci w parku Grabiszyńskim. **1.06.2019**

Wrocławskie Święto Gitary. W ramach 6. Drezdeńskiego Festiwalu Thanks Jimi - na placu przed klubem Scheune spotkali się fani Jimiego Hendrixa i gitarzyści amatorzy, aby zagrać wspólnie utwór „Hey Joe”. Poprzez łącza internetowe z tysiącem wrocławskich artystów na Rynku we Wrocławiu ustanowiono nowy światowy rekord Guinnessa – równoczesne granie piosenki. **1.05.2019**

Nowy dom dla wrocławskiego krasnala. Przeprowadzenie ankiety z Dreznem. Z okazji jubileuszu 60-lecia partnerstwa naszych miast, Drezno otrzymało wyjątkowy prezent od Wrocławia: oryginalnego wrocławskiego krasnala ze słonecznikiem i walizką. Prawie 2000 mieszkańców Drezna wzięło udział w internetowym głosowaniu, gdzie zostanie umieszczony drugi już wrocławski krasnal w ich mieście. I tak Życzliwiek zamieszkał przy Nowym Ratuszu, przy wejściu do Ratskeller. **24.06.2020**

Kongres International Dresden Dialogue. Spotkanie młodych ludzi z całej Europy (Wrocław reprezentowała Młodzieżowa Rada Miasta). Druga edycja „Międzynarodowego Dialogu”, konferencji poświęconej tematom europejskim z perspektywy lokalnej. Młodzież z całej Europy dyskutowała o tym, co oznacza dla nich oj-

czyzna. Miejsce czy wspólnota, uczucie czy doświadczenie, a może smak, zapach, dźwięk lub jakiś szczególny przedmiot. Wyniki swoich przemyśleń młodzież przedstawiła europejskim włodarzom miast. **28.09.2019**

Maratony dreźnieńskie z udziałem biegaczy z Wrocławia. **27.10.2019**

Międzynarodowe młodzieżowe turnieje judo w Dreźnie dla klubów z Saksonii, zrzeszeń z Niemiec i Czech z regionu Łaby i dla Wrocławia. **w regularnych odstęпах**

2020

„Ausbildung on Tour” Wizyta studentów z Drezna w ramach partnerstwa miast. Studenci Administracji Ogólnej oraz Geodezji i Katastru Urzędu Miasta Drezna mieli możliwość wglądu w działalność Urzędu Miejskiego we Wrocławiu, poznali struktury i zadania samorządu. Bo jak zaznaczył burmistrz Drezna, który objął patronat nad tym wydarzeniem: „Podróżowanie do innych krajów to nie tylko nauka nowych języków. To też spojrzenie na inne firmy, które uwrażliwia na różne warunki pracy, to szacunek i otwartość na świat w kontaktach z różnymi kulturami.” **27-29.01.2020**

Międzynarodowy Kongres Kultury Pamięci w Dreźnie. *„Jeśli pamięć wygaśnie ... – Jak kształtować odpowiedzialną postawę bez świadków historii?”*

Dyskusja panelowa włodarzy miast Drezna, Coventry, Wrocławia i Petersburga oraz wybitnych osobistości z całego świata: przedstawicieli Uniwersytetu Yale (USA), Uniwersytetu Nottingham (Wlk. Brytania), Chińskiej Akademii Nauk Technicznych, ministra edukacji z Chile, senatora w Kongresie Kolumbii oraz dziennikarzy.

Na kongresie poruszono tematy związane z budowaniem kultury pamięci i deklaracjami na rzecz pokoju, demokracji i praw człowieka, z jednoznacznym odrzuceniem wszelkich form przemocy, rasizmu oraz dyskryminacji. **14.02.2020**

Video-projekt Wrocław-Drezno, nagrania video prezydentów miast partnerskich Drezna na znak solidarności w trudnym czasie pandemii. Aby pokazać, że jesteśmy razem (pomimo i nawet) w koronakryzysie. Nagranie z Prezydentem Wrocławia cieszyło się największą popularnością na stronie miasta Drezna **marzec-maj 2020**

EKOprojekt wg. koncepcji Blue Green Solutions prof. Maksimovića, która zakłada uwzględnienie i wykorzystanie przyrody w planowaniu urbanistycznym. Zielononiebieska wymiana doświadczeń z eko- jednostkami z Dreznem. **maj 2020**

Wystawa Abakanowicz /Uecker. W dreźnieńskim Albertinum należącym do Państwowych Zbiorów Sztuki w Dreźnie (Staatliche Kunstsammlungen Dresden) prezentowana jest wieloczęściowa instalacja Magdaleny Abakanowicz Tłum oraz Klatka ze zbiorów Muzeum Narodowego we Wrocławiu. W tym samym czasie w Pawilonie Czterech Kopuł polska publiczność może zobaczyć instalacje Günthera Ueckera Sandmühle (Młyn do piasku) **02.10.2020–10.01.2021**

3. Czy miasto Wrocław zainicjowało jakieś wydarzenie/wydarzenia między miastami w latach 2018/2020?

- Wspólne świętowanie z Drezniem odzyskania niepodległości w ramach Festiwalu Europa na Widelcu z okazji 30 rocznicy wolnych wyborów i 15 rocznicy przystąpienia Polski do UE
- Wrocławskie Święto Gitary. Wspólne granie utworu „Hey Joe” Jimiego Hendrixa i bicie gitarowego rekordu Guinnessa
- Wizyty studyjne studentów i pracowników Urzędu Miasta Drezna we Wrocławiu
- Projekt Blue Green Solutions – analiza ekologicznych rozwiązań Miasta Drezna
- 75-lecie powojennego Wrocławia. Szanując i pielęgnując całościową historię Miasta poprosiliśmy o życzenia dla Wrocławia od jego przyjaciół z Niemiec, z miast partnerskich.
- Wspólne konferencje, seminaria, webinaria, wymiany, wystawy.

4. Czy miasto Wrocław/szkoły średnie mają w planie wymianę młodzieży szkolnej między miastami partnerskimi?

Szkolna wymiana młodzieży odbywa się regularnie pomiędzy różnymi placówkami oświatowymi z Wrocławia i całych Niemiec.

BWZ inicjuje i regularnie wspiera te kontakty w ramach współpracy partnerskiej z Drezniem:

- Spotkania autorskie. 26. września 2018 r. pan Hans Bollinger – pedagog, muzyk, dyrektor szkoły, pieśniarz ludowy, autor książki pt.: *„Podróże po Polsce - Spotkania z ludźmi, ich historią i ojczyzną”* spotkał się z młodzieżą z XIII LO we Wrocławiu. Spotkanie, które zaplanowane było na ok. 75 min. przeciągnęło się do dwóch pełnych godzin, a młodzież słuchała (w j.pol. i niem.) opowieści, fragmentów książki i komentarzy autora z wielkim zainteresowaniem
- Występy chórów. Jesienią 2018 r. wystąpił Drezdeński Chór Chłopięcy na wrocławskim rynku
- Uroczyste gale. Dni z J. Niemieckim w VII LO we Wrocławiu
- Prezentacje multimedialne o Wrocławiu dla młodzieży z wymian szkolnych w Sali Sesyjnej Ratusza
- Kongresy międzynarodowe z udziałem młodzieży.

5. Czy miasto Wrocław inicjuje bądź korzysta z rozwiązań miasta partnerskiego w zakresie komunikacji miejskiej?

Wrocław jako partner wielu europejskich metropolii korzysta z dobrych praktyk i sprawdzonych rozwiązań, które przyczyniają się do podniesienia jakości oferowanych usług w zakresie komunikacji miejskiej i ograniczenia negatywnych skutków oddziaływania na środowisko. Szczegółowej odpowiedzi udzielimy chętnie po doprecyzowaniu zakresu złożonego zapytania.

6. Jakie działania partnerskie będą planowane z Drezniem w latach 2021-2023?

- 22-23 marca 2021. Konferencja nt. Równouprawnienia w Dreźnie
- współpraca z Saksońską Minister ds. Sprawiedliwości, Europy, Demokracji i Równego Traktowania Katją Meier, udział w konferencji obywatelskiej i zaangażowanie parlamentów młodzieżowych (Wrocław – Drezno – Praga)

- spotkania młodzieży w ramach polsko-niemieckiego partnerstwa gmin i powiatów - projekt „U mnie i u Ciebie” we współpracy z Dreznem
- międzynarodowa wymiana doświadczeń i dobrych praktyk nauczycieli celem zapoznania się z systemem edukacji, obowiązującym u naszego niemieckiego sąsiada oraz zdobycia nowych innowacyjnych doświadczeń zawodowych, które będzie można wykorzystać w pracy dydaktycznej
- obchody wspólnych jubileuszy

Podsumowując. Współpraca z naszymi niemieckimi partnerami z Drezna niesie za sobą wiele korzyści dla Wrocławia i jego mieszkańców, którzy mają możliwość wymiany doświadczenia oraz poglądów na wiele tematów, takich jak edukacja, kultura czy gospodarka. Wspólne spotkania ludzi reprezentujących różne kraje europejskie to szansa na znalezienie wspólnego rozwiązania napotykanym przez dane gminy czy miasta problemów. To również impuls i inspiracja do wielu aktywnych działań.

Niemcy to nasz najbliższy sąsiad zza Odry, i wyjątkowo z nami powiązany ze względu na uwarunkowania historyczno-kulturowe, mocne kwestie ekonomiczne, a to sprawia, że wciąż mamy tutaj szerokie pole do skutecznego współdziałania.

W przypadku dalszych pytań dotyczących współpracy Wrocławia z zagranicą zachęcam do kontaktu z Biurem Współpracy z Zagranicą Urzędu Miejskiego Wrocławia, jak również do składania wszelkich zapytań podczas obrad Komisji Kultury i Współpracy z Zagranicą.

Z wyrazami szacunku,

Ewa Gołąb-Nowakowska
Dyrektor Biura

Do wiadomości:

1. Adresat
2. Biuro Rady Miejskiej Wrocławia
3. Biuro Prezydenta Wrocławia
4. BWZ a/a